



緬甸國旗

緬甸的溫柔革命推手

# 翁山蘇姬

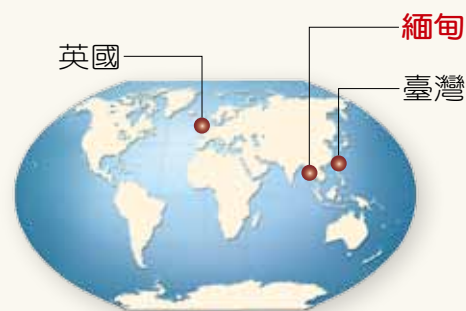
撰文 / 陳韻如

你們聽過緬甸這個國家嗎？緬甸在臺灣西南方中南半島上，和臺灣一樣屬於亞洲國家，更是臺北市立木柵動物園裡的超級大明星——大象林旺爺爺的故鄉。那裏的人民跟我們一樣，渴望自由與民主，也期望能用選票選出合適的人來領導國家走向繁榮與富裕，但是這個願望至今仍是遙不可及。

於是出現了一位鬥士，用盡畢生心力追求母國的民主自由，不惜付出極大的代價，她的名字就是翁山蘇姬 (Aung San Suu Kyi)。

## 民族英雄與著名外交官之女

西元 1945 年，翁山蘇姬生於緬甸最大城市仰光。她的父親是領導緬甸



甸脫離英國統治的民族英雄翁山將軍，緬甸人都尊他為國父，母親則是緬甸著名外交官。除了疼愛她的雙親之外，翁山蘇姬還有兩位哥哥，一家人過著幸福快樂的生活。但是，美好的日子並不長久，翁山蘇姬 2 歲時，因為和軍中同袍的理念不和，堅持領導國家邁向民主的翁山將軍就被政敵暗殺了。

雖然失去父親的傷痛猶在，她與家人卻從未忘記父親的理想。直到 15 歲那年，母親擔任緬甸駐印度大使，她跟隨母親到印度，接觸印度聖雄甘地的思想，被甘地領導印度民眾以和平的不合作運動抵制英國統治的做法深深感動。



❶ 長期以來，翁山蘇姬為爭取緬甸自由平等不遺餘力，經常來往各地發表演說、激勵人心。

長大後，她到英國有名的牛津大學留學，直至西元 1967 年拿到學士學位畢業。在牛津大學念書的翁山蘇姬不僅取得學位，更遇見了一生相扶的伴侶，也就是她後來的丈夫——之後在牛津大學當教授的英國人艾里斯先生。他們兩個人的感情非常好，婚後

生了兩個可愛的兒子，在英國的日子美滿而愜意，但是翁山蘇姬心裡總有一個來自緬甸的聲音在溫柔地呼喚著她。

艾里斯先生非常支持翁山蘇姬的愛國行動，他經常告訴翁山蘇姬說：「要有勇氣！」他希望他摯愛的妻子能夠去做任何她想要做的事情。

## 回應呼喚而獨自返家的女兒

西元 1988 年，翁山蘇姬最親愛的母親中風生病了，她放下丈夫和兩個可愛的兒子，自己一個人風塵僕僕地從英國返回緬甸照顧母親。這時緬甸國內民主運動正風行，好多學生都聚在一起反抗由尼溫將軍統治的獨裁軍政府，每天都有人上街頭示威、遊行，然後受到軍隊鎮壓、無辜的死去。翁山蘇姬回想英國悠閒自在的日子，再看到眼前國家的動亂、人民的不安，為什麼我們不能獲得被尊重、免於恐懼的生活呢？她不禁想起父親的遺願，要建立一個獨立緬甸，讓人人







都能享有自由與民主。可是，民主與自由絕非天而降，該怎麼做才好呢？

翁山蘇姬受到甘地「以和平手段改變國家」主張的影響，她認為以暴制暴無法解決國內的問題，於是決定創立「全國民主聯盟」，集合更多志同道合的夥伴，以合法、非暴力的手段來推行民主制度。這個想法受到許多民眾的支持，迅速成為全國最大的反對黨，對當時的軍政府造成極大威脅。

1989年，軍政府以「煽動騷亂」的罪名將翁山蘇姬軟禁在仰光的家中。在這段時間中，尼溫將軍曾經派人跟翁山蘇姬談判，強調只要她願意回到英國，不再和政府作對，就可以立刻給她機票讓她返回牛津與家人團聚。但是，翁山蘇姬知道，這一次如果答應軍政府的條件回到英國，以後恐怕很難再回到緬甸了。於是，她拒絕以驅逐出境來換取自由的條件，從此便與丈夫及兒子分開，獨自忍受思念家人的痛苦。但翁山蘇姬即便生命

受到威脅，仍無所畏懼。

就在西元1989年至1995年，翁山蘇姬初次遭軍政府軟禁期間，艾里斯有幾次獲得從英國到緬甸來探視妻子的機會，他和一些關心翁山蘇姬的國際人士說，儘管被軟禁，她在仰光的作息仍極有規律，每天都運動、誦經，不斷進修法文與日文，並彈奏巴哈的樂曲放鬆自己，一點也不見她意志消沉。每天，有許多支持者到仰光為她加油，國際上也有很多人支持她的行動，讓她對追求緬甸自由與民主的信念與渴望與日俱增。

### 理性運動的初次勝利與失敗

儘管翁山蘇姬已被軟禁，但在國際輿論的壓力下，1990年軍政府不得不舉行國民代表大會大選，翁山蘇姬領導的「全國民主聯盟」獲得壓倒性的勝利。正當大家以為翁山蘇姬即將被釋放、成為緬甸總理的時候，軍方卻判定「全國民主聯盟」是非法團體，片面地宣布選舉無效。



② 翁山蘇姬所到之處總是人潮洶湧，那是因為人們感謝她無私的作為與無懼的勇氣。

### 來不及說再見的摯愛

軍政府為了避免翁山蘇姬透過丈夫散佈她的理念和影響力，從西元1990年7月後，就不准艾里斯再到緬甸去看翁山蘇姬了。

在翁山蘇姬返回緬甸的這段時間，艾里斯先生一方面獨自在英國撫養兩個兒子，一方面忙於學校的教學工作，身體健康狀況已不如以往。西元1997年，艾里斯罹患了攝護腺癌末期，可能不久後就會去世。此時他

最大的願望是馬上到仰光去見妻子一面，把握人生中最後相聚的時光。

許多國家和組織都請求緬甸政府同意讓艾里斯先生入境緬甸與翁山蘇姬相見，甚至連教宗若望·保羅二世也都出面呼籲。但是軍政府卻拒絕讓艾里斯先生進入緬甸，相反的，他們建議翁山蘇姬可以離開緬甸到英國去探望他。

翁山蘇姬面對了人生最大的難題：一旦離開緬甸到英國探望家人，





③ 翁山蘇姬

軍政府可能就永遠不會同意她再回到緬甸了；然而留在緬甸，卻又意味著這輩子可能再也見不到摯愛。翁山蘇姬歷經多天的煎熬後決定犧牲個人的親情，繼續留在緬甸，直到1999年艾里斯過世，她都沒有回到英國見艾里斯最後一面。

為了保護她的安全，艾里斯先生連在病中都極力奔走，希望透過推薦她參與「諾貝爾和平獎」來喚起國際社會對緬甸的重視。最後，西元

1991年的「諾貝爾和平獎」頒給了翁山蘇姬，但因為她仍被軍政府軟禁中，所以無法親自領獎，只好由艾里斯和她的兩個兒子代表她前往挪威的奧斯陸領獎，也代表她宣讀「免於恐懼的自由」得獎感言，向全世界宣告緬甸對自由與民主的渴求。

### 讓全世界聽見來自緬甸的聲音

失去艾里斯的痛苦讓翁山蘇姬傷痛欲絕，她堅持留在緬甸的原因就是希望所有的緬甸人民都能夠獲得自由，但是這樣的願望還需要很多的努力，尤其失去了親愛的丈夫、少了關愛與支持，翁山蘇姬也不知道自己能否完成父親的心願。

翁山蘇姬的抉擇和艾里斯的逝世讓廣大的群眾氣憤掌權的軍政府如此不通人情，軍政府害怕受到群眾支持的翁山蘇姬會對他們造成更大的威脅，所以對她總是不敢掉以輕心，從2000年起又陸續多次地軟禁她，直至2010年翁山蘇姬才終於重獲自由。算一算日子，她在21年期間竟然被

軟禁了15年！

但是，她永不妥協、用愛與和平抗爭的方式，贏得了全世界關注與緬甸人民對她的崇敬。西元2012年，是翁山蘇姬自從遭軍政府軟禁以來第二次出國，目的是為了訪問幾個歐洲國家，她也終於有機會重新發表遲

了20年的諾貝爾得獎感言並和兒子見面。之後，緬甸不僅重新舉辦了選舉，軍政府也在國際輿論壓力下與翁山蘇姬再次談判，讓她又燃起了一線希望。

這來自緬甸的自由之聲正在全世界傳播，你聽見了嗎？



### 國際視窗

#### 諾貝爾獎

為炸藥發明人諾貝爾（Alfred Nobel 1833-1896）在遺囑中設立以自己為名的獎項，是當前國際間重要的獎座，共分為物理獎、化學獎、生理與醫學獎、文學獎、和平獎及經濟學獎，以高額獎金與至高榮譽獎勵各領域傑出人才。



### 國際小學堂

- 1 讀完故事後，你認為翁山蘇姬的一連串行動是怎樣吸引到國際間的關注？其他國家又是如何合作、支援她在緬甸的民主運動呢？
- 2 長久以來，翁山蘇姬為了爭取緬甸的民主與自由而努力，對照已是民主國家的臺灣，你認為社會上的民主與自由是如何展現的？是縣市選舉、是抗議行動，還是示威遊行？理由是什麼？請與同學討論後做成紀錄。





## ◎圖片來源

單元一 焦點人物		
一、勇敢的巴基斯坦女孩—馬拉拉		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
7	①	改巴基斯坦的小女孩為馬拉拉祈福 / 歐新社提供
8	②	馬拉拉榮獲沙卡洛夫夫人權獎 / 歐新社提供
10	③	馬拉拉 / 維基共享資源, Claude TRUONG-NGOC 攝
二、孩童幫助孩童—柯柏格		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
15	①	孩童時的柯柏格 / Free the Children 提供
17	②	柯柏格與德蕾莎修女 / Free the Children 提供
18	③	柯柏格與解放兒童的伙伴寫下請願書 / Free the Children 提供
19	④	呂副總統秀蓮女士接見柯柏格 / 周大觀文教基金會提供
三、緬甸的溫柔革命推手—翁山蘇姬		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
23	①	翁山蘇姬發表演說 / 維基共享資源, Htoo Tay Zar 攝
25	②	民眾感謝翁山蘇姬的作為與勇氣 / 維基共享資源, Htoo Tay Zar 攝
26	③	翁山蘇姬 / Klaus Schwab and Aung Sun Suu Kyi, World Economic Forum from Cologny, Switzerland 攝
四、南非自由之聲—曼德拉		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
29	①	曼德拉是帶領南非走向新紀元的關鍵人物 / 維基共享資源, South Africa The Good News 提供
30	②	曼德拉是南非首位民選總統 / 歐新社提供
32	③	南非總統曼德拉與美國前總統柯林頓合照 / 維基共享資源, 美國總統行政辦公室攝

單元二 多元文化		
一、泰國小和尚		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
37	①	短期出家當小和尚 / 維基共享資源, Tevaprapas Makklay 攝
39	②	泰國僧侶化緣托鉢 / 維基共享資源, Sry85 攝
二、羅姆人的悲歌		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
43	①	羅姆人在藝術常有傑出表現 / 歐新社提供
44	②	希臘金髮碧眼的瑪麗亞的身世引起全球關注 / 歐新社提供
45	③	羅姆人居無定所 / 歐新社提供
三、新加坡的種族和諧日		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
49	①	新加坡紙鈔上圖案為第一任馬來裔總統 / 作者自拍
50	②	各種族學生身穿傳統服裝到學校 / 作者自拍
四、奧林匹克的多元精神		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
55	①	現代奧林匹克運動會之父皮耶德·古伯坦 / 奧林匹克委員會提供
57	②	1936 年跳遠金牌得主歐文斯和銀牌得主魯茲·朗合影 / 奧林匹克委員會提供

單元三 國際行動		
一、日本大地震 全球送愛心		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
63	①	臺南市學東國小師生送給日本的愛心加油卡 / 維基共享資源, Great East Japan Earthquake 攝
64	②	臺灣學生將祝福寫在手上, 用手掌傳遞希望 / 作者自拍
二、重返地平線 搶救智利礦工		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
69	①	智利礦難位置圖 / 翻拍自蘋果日報
70	②	智利礦工所搭乘的救生艙—鳳凰號 / 維基共享資源, Hugo Infante/Government of Chile 攝
72	③	礦工重返地面後與總統興奮擁抱 / 維基共享資源, Hugo Infante/Government of Chile 攝
三、馬拉威的蜜兒餐		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
75	①	為自己國家同胞奉獻一切的拿破崙·容貝 / Nu Skin Force for Good Foundation 提供
77	②	一心拯救受飢兒的羅百禮 / Nu Skin Force for Good Foundation 提供
78	③	善的力量基金會在馬拉威種下第一棵「希望種子」之樹 / Nu Skin Force for Good Foundation 提供
四、為希望而跑		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
81	①	菲迪皮德斯當年奔跑路線的模擬圖 / 作者自拍
82	②	工作人員阻止史薇哲參加波士頓馬拉松 / Kathrine Switzer 官網, CORBIS 提供
84	③	Wings For Life World Run 在世界標準時間上午十點, 一起為不能跑的人而跑 / 裴情那繪

單元四 世界一家		
一、NBA 關懷聯盟		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
89	①	NBA 球員於臺北小巨蛋進行 NBA 關懷行動 / 中央通訊社提供
90	②	林書豪與兒童一起進行美術活動 / Jeremy Lin Foundation 提供
二、守護海洋的彩虹勇士		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
95	①	綠色和平在臺灣進行「非暴力直接行動」 / 綠色和平提供
96	②	綠色和平成員阻止捕鯨的活動 / 綠色和平組織提供
97	③	第三代「彩虹勇士」以節能及環保理念打造 / 綠色和平提供
98	④	2011 年「彩虹勇士號」首次造訪臺灣 / 綠色和平提供
三、e 觸即發 連結全球		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
101	①	看不見的孩子的支持者進行體驗行動 / 維基共享資源, Jon Madrigal 攝
102	②	美國大學生透過行動譴責科尼的惡行 / 維基共享資源, Katie from Utah 攝
四、茉莉花革命		
頁碼	圖號	圖片內容 / 資料來源
107	①	穆罕默德·布瓦吉吉自焚事件引發骨牌效應 / 維基共享資源, cjb 攝
108	②	法國民眾上街替穆罕默德·布瓦吉吉發聲 / 維基共享資源, Antoine Walter 攝

